

JOURNAUX

DE

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

DU

MANITOBA



Imprimés par ordre de l'Assemblée législative

5^e SESSION DE LA 39^e LÉGISLATURE

DU 16 NOVEMBRE 2010
AU 16 JUIN 2011

DANS LES 59^e ET 60^e ANNÉES
DU RÈGNE DE NOTRE GRACIEUSE MAJESTÉ
LA REINE ELIZABETH DEUX

WINNIPEG (MANITOBA)

VOLUME 158

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA



Lieutenant-gouverneur du Manitoba	M. Philip LEE
Président de l'Assemblée législative	M. George HICKES
Présidente adjointe — présidente des comités pléniers	M ^{me} Marilyn BRICK
Vice-présidents des comités pléniers	M. Rob ALTEMEYER M. Mohinder SARAN
Greffière de l'Assemblée législative	M ^{me} Patricia CHAYCHUK
Greffiers adjoints de l'Assemblée législative	M ^{me} Beverley BOSIAK M. Rick YARISH
Aide-greffier — greffier aux Journaux	M. Claude MICHAUD
Aides-greffiers — greffiers des comités	M ^{me} Monique GRENIER M. Rick YARISH
Aide-greffier — agent de recherche	M. Greg RECKSIEDLER
Traducteurs	M. Alexandre COUTU M ^{me} Annick KIEFFERT M ^{me} Louise LAFONTAINE M. Youness MOUSTARZAK M. Michel NANTEL M ^{me} Michèle PILON



Philip LEE
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au lundi 15 novembre 2010 la date de clôture de la quatrième session de la trente-neuvième législature de la province du Manitoba et nous convoquons la cinquième session de cette législature le mardi 16 novembre 2010, à 13 h 30.

PHILIP LEE
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 10 novembre 2010

Le ministre de la Justice et procureur général,
M. Andrew SWAN

INDEX

DES

JOURNAUX

CENT CINQUANTE-HUITIÈME VOLUME

CINQUIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

59^e ET 60^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2010-2011

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Proposeur : M. JENNISSEN. Second proposeur : M. WIEBE.....	29
Débat : MM. JENNISSEN et WIEBE. Ajournement (M. MCFADYEN)	29
Suite du débat : M. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M ^{me} STEFANSON, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M. PEDERSEN et M. le <i>ministre</i> BJORNSON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	31-33
Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M. DYCK, M ^{me} la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS, M. FAURSCHOU et M ^{me} BRAUN. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	37-39
Suite du débat (amendement) : M. GERRARD, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, M. BRIESE, M ^{mes} BRAUN, ROWAT et BLADY, M. SCHULER ainsi que M ^{me} SELBY. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	41-43
Suite du débat (amendement) : M ^{mes} SELBY et TAILLIEU, M. NEVAKSHONOFF, M ^{mes} DRIEDGER et BRICK, M. EICHLER ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	45-47
Suite du débat (amendement) : M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN, MM. CULLEN, CALDWELL, MAGUIRE, SARAN et HAWRANIK ainsi que M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	50-52
Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> RONDEAU, M ^{me} MITCHELSON et M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Rejeté à la majorité (19-33). Suite du débat (motion principale) : M. BOROTSIK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	58-60
Suite du débat (motion principale) : MM. BOROTSIK, WHITEHEAD, GOERTZEN, DEWAR et DERKACH ainsi que M. le <i>premier ministre</i> SELINGER. Adopté à la majorité (30-19).....	62-63

AFFAIRES DE L'ASSEMBLÉE (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

Convocation de l'Assemblée (le 16 novembre 2010)	
L'Assemblée permet le retour au dépôt de rapports	33

INDEX

L'Assemblée convient de suspendre temporairement l'application des paragraphes 31(2) et (3) du <i>Règlement</i> portant sur le moment de la présentation des propositions émanant des députés et sur les propositions devant être mises aux voix de manière prioritaire, étant entendu qu'elles peuvent être annoncées une semaine à l'avance en vue de leur examen	37
L'Assemblée convient d'accorder le droit de parole à la députée de Rossmere pour la reprise du débat sur le discours du trône, étant entendu que cette dernière ne prendra la parole que lorsque la rotation prévue le permettra	43
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce qu'advenant l'adoption de la motion portant sur l'adresse en réponse au discours du trône d'ici lundi, la proposition portant sur le nombre limite d'immigrants permis par le gouvernement fédéral dans le cadre du Programme des candidats du Manitoba sera examinée le mardi 30 novembre 2010	45
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce qu'advenant l'adoption de la motion portant sur l'adresse en réponse au discours du trône, la proposition portant sur la sclérose en plaques et l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique sera examinée le jeudi 2 décembre 2010	54
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 204	65
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les perspectives d'emplois pour les jeunes sera examinée le mardi 7 décembre 2010	67
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 200	76
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader adjoint de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'état chaotique du système de protection de l'enfance sera examinée le jeudi 9 décembre 2010	76
L'Assemblée convient de procéder, l'après-midi du 9 décembre, à l'étape de l'approbation et de la troisième lecture des projets de loi 2, 7 et 12 si le Comité permanent de la justice en fait rapport à l'Assemblée le mercredi 8 décembre	79
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 206	84
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les parcs provinciaux sera examinée le prochain mardi où seront abordées les affaires émanant des députés	88
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'équité fiscale pour les Manitobains sera examinée le prochain jeudi où seront abordées les affaires émanant des députés	94
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 209	94
L'Assemblée convient de céder à M ^{me} ROWAT le parrainage du projet de loi 210 — <i>Loi sur les droits des aînés/The Seniors' Rights Act</i> , lequel est actuellement attribué à M. HAWRANIK	133
L'Assemblée convient de céder à M ^{me} BRAUN le parrainage du projet de loi 204 — <i>Loi sur la journée des Droits du consommateur/The Consumer Rights Day Act</i> , lequel est actuellement attribué à M ^{me} la ministre SELBY	133
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 212	140
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la qualité des cours d'eau sera examinée le mardi 3 mai 2011	142

INDEX

L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au leader de l'opposition officielle d'être accompagné d'au plus deux membres de son personnel pendant l'examen du budget du Conseil exécutif à l'Assemblée	142
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 202	145
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la suppression de mandats d'arrestation sera examinée le jeudi 5 mai 2011.....	145
L'Assemblée permet le retour au dépôt de rapports.....	147
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 215	151
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les services de garde d'enfants sera examinée le mardi 10 mai 2011	153
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 214	157
L'Assemblée permet le retour au dépôt de rapports.....	159
L'Assemblée convient à l'unanimité de reporter l'examen des affaires émanant des députés qui aurait normalement lieu le jeudi 12 mai 2011 à 10 heures afin d'examiner une motion de condoléances au sujet de l'ancien premier ministre Sterling LYON et convient de prolonger la séance du matin jusqu'à 12 h 30	160
L'Assemblée convient à l'unanimité de ne pas lever la séance du jeudi 12 mai 2011 tant que des députés souhaiteront intervenir sur la motion de condoléances au sujet de l'ancien premier ministre Duff ROBLIN pendant l'examen des questions à l'ordre du jour.	160
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la gestion des populations d'originaux sera examinée le jeudi 19 mai 2011.....	160
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 207	164
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la santé dans les collectivités du Nord sera examinée le mardi 17 mai 2011	166
L'Assemblée convient à l'unanimité de former, pendant qu'elle siège, un seul groupe du Comité des subsides qui se réunira dans la salle 255 le mardi 17 mai 2011, de 9 h 30 à 11 heures, afin d'examiner le budget du ministère de l'Infrastructure et des Transports.....	172
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 210	173
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le logement abordable et la protection des locataires sera examinée le mardi 24 mai 2011	175
Conformément au paragraphe 28(3) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition présentée au cours d'un jour réservé à l'opposition sera examinée le jeudi 19 mai 2011.....	177
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 218	178
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la déclaration obligatoire de la présence de punaises de lit sera examinée le jeudi 26 mai 2011.....	178
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 217	194

INDEX

Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'exploitation sexuelle des jeunes sera examinée le mardi 31 mai 2011	196
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 205	200
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les mises à jour sur la hausse des coûts du projet BiPole III sera examinée le jeudi 2 juin 2011	200
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 219	211
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la Journée des cadets sera examinée le mardi 7 juin 2011	213
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 203	220
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la réponse inadéquate du gouvernement face aux crimes violents sera examinée le jeudi 9 juin 2011	220
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 220	239
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'amélioration de l'éducation et l'aide à la réussite des élèves sera examinée le mardi 14 juin 2011	246
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture des projets de loi 220, 217, 205, 204, 222, 300 et 301	255
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la demande d'excuses à l'égard de la subvention sur les votes sera examinée le jeudi 16 juin 2011	257
L'Assemblée convient à l'unanimité que la proposition émanant du député de Selkirk devant être examinée le mardi 14 juin 2011 soit présentée par le député de Flin Flon	275
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 213	277
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'augmentation continue des foyers de soins personnels et des services de longue durée sera examinée le prochain mardi où seront abordées les affaires émanant des députés	284
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 221	301
L'Assemblée convient de procéder à l'approbation et à la troisième lecture des projets de loi 204, 205, 217, 220, 222, 300 et 301	301
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'échec du gouvernement provincial à l'endroit des jeunes manitobains sera examinée le prochain jeudi où seront abordées les affaires émanant des députés	304
L'Assemblée convient de procéder aux motions de remboursement des droits payés pour les projets de loi 300 et 301	304

INDEX

BUDGET DES DÉPENSES (voir aussi Comité des subsides et Motions d'approbation)

Présentation et renvoi au Comité des subsides	
Budget des immobilisations — D.P. n° 28	114
Budget des dépenses principales — D.P. n° 29	114
Ordre d'examen des budgets	
M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD — D.P. n° 38	136
Ordre d'examen des budgets (révisé)	
M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD — D.P. n° 58	156
Ordre d'examen des budgets (révisé)	
M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD — D.P. n° 66	163
Modification de l'ordre d'examen (avec le consentement de l'Assemblée)	
le 4 mai 2011	155
le 5 mai 2011	159
le 5 mai 2011	160
le 5 mai 2011	160
le 9 mai 2011	162
le 9 mai 2011	163
le 9 mai 2011	163
le 9 mai 2011	163
le 9 mai 2011	163
le 10 mai 2011	166
le 11 mai 2011	168
le 11 mai 2011	168
le 11 mai 2011	168
le 16 mai 2011	172

COMITÉ DES SUBSIDES

Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	142
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	144
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi 29 avril 2011 à 10 heures	148
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	150
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	153
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	156
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi 6 mai 2011 à 10 heures	160
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	163
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	166
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	168
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	170
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	172
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	175
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	177

INDEX

Présentation du rapport (du 26 avril au 18 mai 2011) :

Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254 le 17 mai 2011 examine le budget du ministère de la Gestion des ressources hydriques, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M. MAGUIRE recommandant que le traitement du ministre soit réduit à 1 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 16 contre 32.....	180
Adoptions des propositions :	
Adoption des propositions n ^{os} 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 et 1.6 (Assemblée législative).....	180-181
Adoption des propositions n ^{os} 2.1 et 2.2 (Conseil exécutif)	181
Adoption des propositions n ^{os} 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6 et 3.7 (Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales)	181
Adoption des propositions n ^{os} 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 et 4.7 (Justice).....	181-182
Adoption de la proposition n ^o 6.1 (Régime de retraite de la fonction publique et autres frais)	182
Adoption des propositions n ^{os} 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 7.8 et 7.9 (Finances).....	182-183
Adoption des propositions n ^{os} 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6 et 9.7 (Services à la famille et de la Consommation).....	183
Adoption des propositions n ^{os} 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6 et 10.7 (Entrepreneuriat, Formation professionnelle et Commerce)	183-184
Adoption des propositions n ^{os} 11.1, 11.2, 11.3 et 11.4 (Travail et Immigration)	184
Adoption des propositions n ^{os} 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 12.6 et 12.7 (Conservation)	184-185
Adoption des propositions n ^{os} 13.1, 13.2, 13.3, 13.4 et 13.5 (Administrations locales).....	185
Adoption des propositions n ^{os} 14.1, 14.2, 14.3, 14.4 et 14.5 (Culture, Patrimoine et Tourisme).....	185
Adoption des propositions n ^{os} 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8 et 15.9 (Infrastructure et Transports).....	185-186
Adoption des propositions n ^{os} 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7 et 16.8 (Éducation)	186-187
Adoption des propositions n ^{os} 17.1 et 17.2 (Commission de la fonction publique)	187
Adoption des propositions n ^{os} 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6 et 18.7 (Innovation, Énergie et Mines).....	187
Adoption des propositions n ^{os} 19.1, 19.2 et 19.3 (Affaires autochtones et du Nord)	188
Adoption des propositions n ^{os} 21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9 et 21.10 (Santé)	188
Adoption des propositions n ^{os} 25.1, 25.2, 25.3, 25.4, 25.5 et 25.6 (Gestion des ressources hydriques)	188-189
Adoption des propositions n ^{os} 26.1, 26.2, 26.3, 26.4 et 26.5 (Crédits d'autorisation).....	189
Adoption des propositions n ^{os} 27.1, 27.2 et 27.3 (Autres crédits).....	189-190
Adoption de la proposition n ^o 28.1 (Sport)	190
Adoption des propositions n ^{os} 30.1, 30.2, 30.3 et 30.4 (Logement et Développement communautaire)	190
Adoption des propositions n ^{os} 34.1, 34.2, 34.3, 34.4, 34.5, 34.6 et 34.7 (Vie saine, Jeunesse et Aînés)	190-191
Adoption des propositions n ^{os} 44.1, 44.2, 44.3, 44.4, 44.5, 44.6 et 44.7 (Enseignement postsecondaire et Alphabétisation).....	191
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	196
Présentation du rapport sur les travaux du comité (du 24 mai 2011) : Adoption du budget des dépenses en capital (1 419 028 000 \$)	196-197
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	196
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	199
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	219
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	254
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	312
L'Assemblée approuve la motion d'adhésion, prévue au paragraphe 78(1) du <i>Règlement</i> , que le Comité des subsides a examinée et dont il lui a fait rapport.....	312

INDEX

COMITÉ PLÉNIER (voir aussi les annexes A, B, C et D)

Formation de l'Assemblée en comité plénier.....	313
Projet de loi 51 — <i>Loi d'exécution du budget de 2011 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2011</i> Il en est fait rapport sans amendement.....	313
Projet de loi 52 — <i>Loi de 2011 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2011</i> Il en est fait rapport sans amendement.....	313
Projet de loi 53 — <i>Loi d'emprunt de 2011/The Loan Act, 2011</i> Il en est fait rapport sans amendement à la majorité.....	313

COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE

AFFAIRES LÉGISLATIVES

Présentation du cinquième rapport (nomination de l'arbitre en matière d'accès à l'information et de protection de la vie privée et mécanisme de recrutement du nouveau protecteur des enfants) (<i>4^e session</i>).....	26-27
Présentation du premier rapport (recommandations à l'égard de la renomination de l'ombudsman et recommandations à l'égard de la nomination du protecteur des enfants).....	109-113

COMPTES PUBLICS

Présentation du sixième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Audit of the Public Accounts » pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 2008 et 2009 et rapport du vérificateur général — vérification des comptes publics (volumes 1, 2, 3 et 4) pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 2008 et 2009) (<i>4^e session</i>).....	27-29
Présentation du premier rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Special Audit: Rural Municipality of La Broquerie dated March 2008 » et rapport du vérificateur général intitulé « Winnipeg Regional Health Authority – Administration of the Value-Added Policy » et daté de mai 2010).....	33-35
Présentation du deuxième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Operations of the Office » pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009 et rapport du vérificateur général intitulé « Follow-Up of Previously Issued Recommendations » et daté de mars 2010).....	49-50

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET ÉCONOMIQUE

Présentation du premier rapport (projets de loi 3, 4, 5, 8, 9 et 10).....	86-88
Présentation du deuxième rapport (projet de loi 14).....	107-108
Présentation du troisième rapport (projets de loi 6 et 11).....	108-109
Présentation du quatrième rapport (projets de loi 17, 30, 35, 36, 39, 40, 41 et 43).....	259-262
Présentation du cinquième rapport (projets de loi 13, 15, 23, 28, 32, 33 et 34).....	270-273
Présentation du sixième rapport (projet de loi 46).....	288-290

JUSTICE

Présentation du premier rapport (projets de loi 2, 7 et 12).....	91-92
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 16, 18, 19, 25, 29, 31 et 37).....	244-246

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Présentation du premier rapport (projets de loi 204, 205, 217, 220, 222, 300 et 301).....	290-295
---	---------

RESSOURCES HUMAINES

Présentation du premier rapport (projets de loi 20, 21, 24, 26, 38, 42 et 50).....	267-270
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 22, 27, 44, 45, 47, 48 et 49).....	279-283

INDEX

SOCIÉTÉS D'ÉTAT

Présentation du deuxième rapport (rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2007) (<i>4^e session</i>)	19-22
Présentation du troisième rapport (rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 2006, 2007 et 2008) (<i>4^e session</i>)	22-24
Présentation du quatrième rapport (rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 2005 et 2006) (<i>4^e session</i>)	24-26
Présentation du premier rapport (rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009)	103-104
Présentation du deuxième rapport (rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 2007, 2008 et 2009)	104-107
Présentation du troisième rapport (rapport annuel de la Commission des accidents du travail pour les années qui se sont terminées les 31 décembre 2007 et 2008, rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale pour les années qui se sont terminées les 31 décembre 2007 et 2008 et plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2007-2011 et 2008-2012)	241-244

COMPTE DES VOIX

APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE

Projet de loi 53 — 16 juin 2011 Motion adoptée à la majorité	314
---	-----

DEUXIÈME LECTURE

Projet de loi 46 — 9 juin 2011 Motion adoptée à la majorité (46-0)	264-265
Projet de loi 53 — 16 juin 2011 Motion adoptée à la majorité	313

PREMIÈRE LECTURE

Projet de loi 53 — 16 juin 2011 Motion adoptée à la majorité	313
---	-----

PROCÉDURE

25 novembre 2010 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (31-19)	54-55
25 novembre 2010 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (31-17)	55-56
29 novembre 2010 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (25-18)	63-64
26 mai 2011 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (29-17)	202-203
26 mai 2011 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (28-16)	203-204
2 juin 2011 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (26-17)	222-224

INDEX

QUESTIONS DIVERSES

Amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 26 novembre 2010	
Motion rejetée à la majorité (19-33).....	58-60
Motion principale portant sur l'adresse en réponse au discours du trône — 29 novembre 2010	
Motion adoptée à la majorité (30-19).....	62-63
Amendement à la motion portant sur le budget — 21 avril 2011	
Motion rejetée à la majorité (18-35).....	136-139
Motion principale portant sur le budget — 21 avril 2011	
Motion adoptée à la majorité (34-19).....	136-139
Budget des dépenses en capital (1 419 028 000 \$)	
Motion adoptée à la majorité.....	312
Comité plénier — projet de loi 53 — <i>Loi d'emprunt de 2011/The Loan Act, 2011</i>	
Motion adoptée à la majorité.....	314
Motion prévue pour une journée de l'opposition — Suppression de mandats d'arrestation — 19 mai 2011	
Motion rejetée à la majorité (17-28).....	192
Motion prévue pour une journée de l'opposition — <i>Loi sur le financement des campagnes électorales</i> — 19 mai 2011	
Motion rejetée à la majorité (17-32).....	273-274

CONDOLÉANCES

Transmises aux familles des défunts suivants :

ENNS, Harry J.

Intervenants : M. le *premier ministre* SELINGER, MM. MCFADYEN et EICHLER, M. le *ministre* ASHTON, MM. DERKACH et GERRARD, M^{me} MITCHELSON, M. NEVAKSHONOFF, M^{me} DRIEDGER, M. CALDWELL, M^{mes} TAILLIEU et BRAUN, MM. SCHULER, MARTINDALE et GRAYDON, M^{me} STEFANSON, M. FAURSCHOU, M^{me} la *ministre* WOWCHUK ainsi que M. MAGUIRE.....

93

LYON, Sterling Rufus

Intervenants : M. le *premier ministre* SELINGER, M. MCFADYEN, M^{me} la *ministre* IRVIN-ROSS, MM. GOERTZEN, JHA et GERRARD, M. le *ministre* MACKINTOSH, M^{mes} MITCHELSON et DRIEDGER, M. SCHULER, M^{mes} TAILLIEU et STEFANSON ainsi que MM. EICHLER, GRAYDON, MAGUIRE, FAURSCHOU et DERKACH

169

MANDRAKE, Edward Charles

Intervenants : M. le *premier ministre* SELINGER, MM. GERRARD et MCFADYEN, MM. les *ministres* RONDEAU et ASHTON ainsi que M^{me} DRIEDGER.....

79

ROBLIN, Duff

Intervenants : M. le *premier ministre* SELINGER, MM. MCFADYEN et GERRARD, M. le *ministre* BLAIKIE, M^{me} STEFANSON, M^{me} la *ministre* ALLAN, M^{me} MITCHELSON, M. SCHULER, M^{me} DRIEDGER, M. EICHLER, M^{me} TAILLIEU ainsi que MM. MAGUIRE et FAURSCHOU

170

DÉBAT SUR LE BUDGET

Proposeur : M^{me} la *ministre* WOWCHUK, le mardi 12 avril 2011

Débat : M^{me} la *ministre* WOWCHUK. Ajournement (M. MCFADYEN)

113-114

INDEX

Suite du débat : M. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. FAURSCHOU, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. SCHULER ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	116-117
Suite du débat (amendement) : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M. BOROTSIK, M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN, M ^{mes} ROWAT et BRAUN, MM. PEDERSEN et MARTINDALE, M ^{me} DRIEDGER, M. le <i>ministre</i> RONDEAU ainsi que M. BRIESE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	119-120
Suite du débat (amendement) : MM. BRIESE, CALDWELL, CULLEN et ALTEMEYER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	122-123
Suite du débat (amendement) : MM. ALTEMEYER et GERRARD, M ^{me} la <i>ministre</i> SELBY, M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, M ^{mes} MITCHELSON et BLADY, M. DYCK, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. MAGUIRE et NEVAKSHONOFF. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	124-125
Suite du débat (amendement) : MM. NEVAKSHONOFF et GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX, M. DERKACH, M ^{mes} MCGIFFORD et TAILLIEU, M. JHA ainsi que M ^{me} STEFANSON. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	128-129
Suite du débat (amendement) : M ^{me} STEFANSON, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M. JENNISSEN, M ^{me} la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS, M. SARAN, M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que M. REID. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	133-134
Suite du débat (amendement) : MM. REID et DEWAR, M. le <i>ministre</i> ROBINSON, M. le <i>premier ministre</i> SELINGER ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Amendement : Rejeté à la majorité (18-35). Motion principale : Adoptée à la majorité (34-19).....	136-139

DÉCISIONS DU PRÉSIDENT

PRIVILÈGE

QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA CINQUIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M ^{me} TAILLIEU — au sujet des coûts de construction de la ligne Bipole III et du premier ministre ainsi que de la ministre des Finances qui auraient délibérément dissimulé des renseignements et induit l'Assemblée en erreur. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	121
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord.....	131-133
Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M ^{me} TAILLIEU — au sujet du rapport annuel du protecteur des enfants dont aurait dû être saisi le Comité permanent des affaires législatives dans les 60 jours suivant son dépôt. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	287
Le président n'a pas tranché cette question.	

QUESTIONS DE PROCÉDURE

Intervention — le président intervient et met le premier ministre en garde quant à l'utilisation des termes « fast and loose with the thruth ».....	29
Intervention — le président intervient et rappelle que tous les députés devraient être désignés par leur circonscription électorale ou leur portefeuille.....	29
Intervention — le président intervient et demande au leader de l'opposition officielle, qui a utilisé les termes « Iraqi information minister », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte.....	41

INDEX

Intervention — le président intervient et rappelle que tous les députés devraient être désignés par leur circonscription électorale ou leur portefeuille.....	41
Intervention — le président intervient et rappelle que tous les députés devraient être désignés par leur circonscription électorale ou leur portefeuille.....	45
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant les déclarations de député) — M. HAWRANIK invoque le <i>Règlement</i> au sujet de questions posées à des ministres et des réponses données à l'Assemblée à l'égard d'une enquête publique portant sur le décès de Phoenix Sinclair. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. M. HAWRANIK fait appel de la décision devant l'Assemblée. L'Assemblée convient à la majorité de maintenir la décision du président (31-19)	54-55
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant les déclarations de député) — M. HAWRANIK invoque le <i>Règlement</i> au sujet de questions posées à des ministres et des réponses données à l'Assemblée à l'égard d'une enquête publique portant sur le décès de Phoenix Sinclair. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. M. HAWRANIK fait appel de la décision devant l'Assemblée. L'Assemblée convient à la majorité de maintenir la décision du président (31-17).....	55-56
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant l'examen des questions à l'ordre du jour) — M. GERRARD invoque le <i>Règlement</i> au sujet des députés du gouvernement qui ont omis de souligner, pendant le débat sur l'adresse en réponse au discours du trône, la nécessité de tenir une enquête publique sur le décès de Phoenix Sinclair. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. HAWRANIK. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. M. GERRARD fait appel de la décision devant l'Assemblée. L'Assemblée convient à la majorité de maintenir la décision du président (25-18)	63-64
Intervention — le président intervient et rappelle au député de Springfield qu'aucune référence aux députés absents à l'Assemblée ne devrait être faite. M. SCHULER se rétracte de plein gré	65
Intervention — le président intervient et met le premier ministre ainsi que le leader de l'opposition officielle en garde quant à l'utilisation des mots « putting on the jack boots »	92
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant l'examen des questions à l'ordre du jour) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> au sujet du ministre de l'Innovation, de l'Énergie et des Mines qui a posé le pied sur sa chaise pendant son intervention. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable.....	117
Intervention — le président intervient et met le ministre de l'Entreprenariat, de la Formation professionnelle et du Commerce en garde quant à l'utilisation de l'expression « Darth Debater ». M. le <i>ministre</i> BJORNSON se rétracte	117
Intervention — le président intervient et demande au député de Sainte-Rose, qui a utilisé le terme « deliberately », de se rétracter. M. BRIESE se rétracte	191
Rappel au <i>Règlement</i> (après la période réservée aux griefs) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> au sujet de la liste des ministres devant répondre à des questions sur la motion d'adhésion. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. M ^{me} TAILLIEU fait appel de la décision devant l'Assemblée. L'Assemblée convient à la majorité de maintenir la décision du président (29-17).....	202-203
Rappel au <i>Règlement</i> (après la période réservée aux griefs) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> au sujet de commentaires de la ministre des Finances indiquant qu'un rapport d'Hydro-Manitoba avait précédemment été déposé à l'Assemblée. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. M ^{me} TAILLIEU fait appel de la décision devant l'Assemblée. L'Assemblée convient à la majorité de maintenir la décision du président (28-16).....	203-204
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant la période des questions orales) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> au sujet de l'utilisation de termes non parlementaires par le ministre de l'Innovation, de l'Énergie et des Mines.	

INDEX

Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	213
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. M ^{me} TAILLIEU fait appel de la décision devant l'Assemblée. L'Assemblée convient à la majorité de maintenir la décision du président (26-17).....	222-224
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant la période des questions orales) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> au sujet du manque de décorum à l'Assemblée. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	224
Le président n'a pas tranché cette question.	
Intervention — le président intervient et met tous les députés en garde quant à l'utilisation du mot « minions ». M. le <i>ministre</i> CHOMIAK se rétracte de plein gré	274
QUESTIONS DIVERSES	
Exposé budgétaire — amendement (le président) Le président déclare l'amendement recevable.....	116-117
Discours du trône — amendement (le président) Le président déclare l'amendement recevable.....	31-33
QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC	
M. MCFADYEN — Défis auxquels font face les Manitobains et qui sont dus à la gestion des inondations de 2011. Débat sur l'urgence de la question : M. MCFADYEN et M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Le président déclare que bien que la motion soit irrecevable, il semble néanmoins y avoir une volonté d'en débattre. Il la met donc aux voix. L'Assemblée consent à la tenue du débat. Débat : M. MCFADYEN, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. EICHLER, NEVAKSHONOFF et GERRARD. Il est mis fin au débat	283-284
DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ (voir l'annexe I)	
DÉCLARATIONS DE MINISTRE (voir l'annexe J)	
DÉMISSION DE DÉPUTÉS	
LAMOUREUX, Kevin (député de la circonscription électorale d'Inkster)	18
HAWRANIK, Gerald (député de la circonscription électorale de Lac-du-Bonnet).....	102
DISCOURS DU TRÔNE	
Lecture par le lieutenant-gouverneur (le 16 novembre 2010)	1-16
Il est ordonné que le discours soit pris en considération par l'Assemblée	16
Adresse en réponse au discours, amendement	
le 17 novembre 2010.....	29
le 18 novembre 2010.....	31-33
le 19 novembre 2010.....	37-39
le 22 novembre 2010.....	41-43
le 23 novembre 2010.....	45-47
le 24 novembre 2010.....	50-52
le 26 novembre 2010.....	58-60
le 29 novembre 2010.....	62-63
DOCUMENTS NON PARLEMENTAIRES DÉPOSÉS (voir l'annexe E)	

INDEX

ÉTAPE DU RAPPORT (voir aussi les annexes A, B, C et D)

Projet de loi 31 — Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act

Amendement n° 1 — article 3 — paragraphe 161.1(2) — M^{me} TAILLIEU

Débat : M^{me} TAILLIEU, M. le *ministre* SWAN ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....

265-266

Suite du débat : M. GOERTZEN. Rejeté.....

275-276

Projet de loi 46 — Loi sur la protection du lac Winnipeg/The Save Lake Winnipeg Act

Amendement n° 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 16 — paragraphe 4.2(2) — M. le *ministre* STRUTHERS au nom de M. le *ministre* BLAIKIE

Débat : M. le *ministre* STRUTHERS ainsi que MM. MAGUIRE et GERRARD. Adopté à l'unanimité.....

314

GRIEFS

M^{me} MITCHELSON — échec du gouvernement à l'égard de la protection des enfants sous sa tutelle.....

92

M. GRAYDON — mauvaise gestion du gouvernement à l'égard d'un cas portant sur le bien-être d'un animal.....

96

M. SCHULER — déclaration de la présence de punaises de lit.....

202

M. GOERTZEN — manque de réponses de la part du procureur général.....

202

M. GERRARD — santé dans les collectivités du Nord du Manitoba et réseau rapide de transport en commun de Winnipeg.....

305

HAWRANIK, GERALD

Démission de

102

LAMOUREUX, KEVIN

Démission de

18

LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Convocation de la Législature (le 16 novembre 2010)

Lecture du discours du trône (le 16 novembre 2010).....

1-16

Sanction de projets de loi :

le 9 décembre 2010

100-101

le 16 juin 2011

315-319

LISTE DES DOCUMENTS INTERSESSIONNELS ET PARLEMENTAIRES (voir les annexes F et G)

MESSAGES — PROJETS DE LOI (voir aussi les annexes A, C et G)

Projet de loi 3 — D.P. n° 8.....

68

Projet de loi 6 — D.P. n° 25.....

100

Projet de loi 7 — D.P. n° 10.....

70

Projet de loi 9 — D.P. n° 9.....

69

Projet de loi 13 — D.P. n° 22.....

89

Projet de loi 14 — D.P. n° 18.....

83

Projet de loi 19 — D.P. n° 70.....

206

Projet de loi 20 — D.P. n° 71.....

207

Projet de loi 24 — D.P. n° 78.....

231

Projet de loi 34 — D.P. n° 74.....

217

Projet de loi 36 — D.P. n° 72.....

215

INDEX

Projet de loi 40 — D.P. n° 73.....	216
Projet de loi 44 — D.P. n° 80.....	251
Projet de loi 46 — D.P. n° 77.....	231
Projet de loi 47 — D.P. n° 79.....	232
Projet de loi 49 — D.P. n° 76.....	230
Projet de loi 50 — D.P. n° 82.....	263
Projet de loi 51 — D.P. n° 81.....	251
 MESSAGES BUDGÉTAIRES, TRANSMISSION DES	
Budget des immobilisations — D.P. n° 28.....	114
Budget des dépenses principales — D.P. n° 29.....	114
 MOTIONS PRÉVUES POUR UNE JOURNÉE DE L'OPPOSITION	
Fourniture immédiate d'une liste complète des mandats d'arrestation qui ont été supprimés en 2009 et en 2010 ainsi que de la nature des infractions en cause (M. GOERTZEN) Débat : M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> SWAN, M. MCFADYEN, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. SCHULER, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M ^{mes} ROWAT, DRIEDGER et TAILLIEU ainsi que M. EICHLER. Motion rejetée à la majorité (17-28).....	192
Abrogation des articles 70.2 à 70.4 de la <i>Loi sur le financement des campagnes électorales</i> (M. MCFADYEN) Débat : M. MCFADYEN, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, M ^{me} STEFANSON, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. EICHLER, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M ^{me} DRIEDGER, MM. GERRARD, BOROSIK, DEWAR, MAGUIRE, GRAYDON et SCHULER, M ^{me} MITCHELSON, MM. FAURSCOU et PEDERSEN, M ^{mes} ROWAT et TAILLIEU ainsi que MM. CULLEN et GOERTZEN. Motion rejetée à la majorité (17-32).....	273-274
 MOTIONS D'APPROBATION (voir aussi Motions émanant du gouvernement adoptées)	
Rapport sur la motion d'adhésion présentée au Comité des subsides conformément au paragraphe 78(1) du <i>Règlement</i>	312
Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i>	312
 MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES	
Levée de la séance (M. le <i>premier ministre</i> SELINGER).....	17
Levée de la séance (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD)	114
Budget des dépenses en capital (1 419 028 000) (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK). Motion adoptée à la majorité	312
Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i> . Motion adoptée	312
Remboursement des droits payés pour le projet de loi 301 — <i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation le « Providence College and Theological Seminary »/The Providence College and Theological Seminary Incorporation Amendment Act</i> —, à l'exclusion des frais d'impression (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD) (avec le consentement de l'Assemblée)	304
Remboursement des droits payés pour le projet de loi 300 — <i>Loi modifiant la Loi sur la fondation dénommée « The Winnipeg Foundation »/The Winnipeg Foundation Amendment Act</i> —, à l'exclusion des frais d'impression (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD) (avec le consentement de l'Assemblée).....	304

INDEX

Budget des dépenses principales (11 087 745 000 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 808 050 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK). Motion adoptée.....	313
Prise en considération du discours du trône (M. le <i>premier ministre</i> SELINGER)	16
PAGES	
Nomination de Samantha BALLARD, Alexandria BONNEY, Ashley BREKELMANS, Mathieu CATELLIER, Emilie DERKSON-POIRIER, Ayda LOEWEN-CLARKE, Karine MARTEL, Samantha SQUIRE, Rachel SWATEK et James ZUBRISKI.....	16
PÉTITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (voir l'annexe H)	
PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE	
Le président informe l'Assemblée : de la nomination des pages	16
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)	
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (voir l'annexe A)	
PROJETS DE LOI DÉPOSÉS À L'ASSEMBLÉE, ÉTAT DES (voir l'annexe D)	
PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS (voir l'annexe C)	
PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — ADOPTÉES	
Journée des cadets — n° 16 (M ^{me} KORZENIOWSKI) Débat : M ^{me} KORZENIOWSKI, M. FAURSCHOU, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE, M ^{me} ROWAT, MM. WHITEHEAD et MAGUIRE, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Motion adoptée à l'unanimité	239-240
Nombre limite d'immigrants permis par le gouvernement fédéral dans le cadre du Programme des candidats du Manitoba — n° 1 (M. SARAN) Débat : MM. SARAN et DYCK, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, MM. SCHULER et WIEBE ainsi que M ^{me} TAILLIEU. Motion adoptée	65-66
PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — DÉBATTUES	
Logement abordable et protection des locataires — n° 12 (M ^{me} BLADY) Débat : M ^{me} BLADY ainsi que MM. SCHULER, MARTINDALE, GOERTZEN, SARAN et FAURSCHOU ainsi que M ^{me} STEFANSON. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	194-195
Demande d'excuses à l'égard de la subvention sur les votes — n° 19 (M. EICHLER) Débat : MM. EICHLER, ALTEMEYER et FAURSCHOU, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE ainsi que MM. DERKACH et REID. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	304-305
Mises à jour sur la hausse des coûts du projet BiPole III — n° 15 (M. BOROTSIK) Débat : M. BOROTSIK, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, M. CULLEN, M. le <i>ministre</i> RONDEAU ainsi que MM. DERKACH et DEWAR. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	220-221

INDEX

<p>Services de garde d'enfants — n° 9 (M^{me} BRAUN) Débat : M^{mes} BRAUN, MITCHELSON, BLADY et STEFANSON ainsi que MM. ALTEMEYER, BRIESE et FAURSCHOU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat</p>	164-165
<p>État chaotique du système de protection de l'enfance — n° 4 (M^{me} TAILLIEU) Débat : M^{me} TAILLIEU, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M^{mes} STEFANSON, SELBY et MITCHELSON, M. MARTINDALE et M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat</p>	94-95
<p>Réponse inadéquate du gouvernement face aux crimes violents — n° 17 (M. PEDERSEN) Débat : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. DERKACH, WIEBE, GERRARD et MARTINDALE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	257-258
<p>Santé dans les collectivités du Nord — n° 10 (M. WHITEHEAD) Débat : M. WHITEHEAD, M^{me} ROWAT, M. JENNISSEN, M^{me} DRIEDGER ainsi que MM. MARTINDALE et GERRARD. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	173-174
<p>Amélioration de l'éducation et aide à la réussite des élèves — n° 18 (M. JENNISSEN) Débat : MM. JENNISSEN, CULLEN, JHA et DERKACH, M^{me} la <i>ministre</i> ALLAN ainsi que M. SCHULER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	277-278
<p>Déclaration obligatoire de la présence de punaises de lit — n° 13 (M. SCHULER) Débat : M. SCHULER, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, MM. GRAYDON et MARTINDALE, M^{me} ROWAT ainsi que M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	200-201
<p>Gestion des populations d'originaux — n° 11 (M. MAGUIRE) Débat : M. MAGUIRE, M^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE, M. DERKACH ainsi que M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	178-179
<p>Sclérose en plaques et insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique — n° 2 (M^{me} DRIEDGER) Débat : M^{me} DRIEDGER, M^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M. BOROTSIK, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M^{me} MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, M^{me} STEFANSON et M. le <i>ministre</i> SWAN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	76-77
<p>Parcs provinciaux — n° 5 (M. ALTEMEYER) Débat : MM. ALTEMEYER et MAGUIRE, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE ainsi que MM. PEDERSEN, MARTINDALE et BRIESE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	140-141
<p>Suppression de mandats d'arrestation — n° 8 (M. GOERTZEN) Débat : M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> SWAN, M^{me} ROWAT, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. SCHULER, REID et MARTINDALE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	157-158
<p>Exploitation sexuelle des jeunes — n° 14 (M. MARTINDALE) Débat : M. MARTINDALE, M^{mes} MITCHELSON, BLADY et ROWAT, M^{me} la <i>ministre</i> MARCELINO ainsi que M. SCHULER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	211-212
<p>Équité fiscale pour les Manitobains — n° 6 (M^{me} STEFANSON) Débat : M^{me} STEFANSON, M^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, MM. PEDERSEN et DEWAR, M^{me} ROWAT, M. MARTINDALE ainsi que M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	145-146
<p>Qualité des cours d'eau — n° 7 (M. NEVAKSHONOFF) Débat : MM. NEVAKSHONOFF et MAGUIRE, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. BRIESE, JENNISSEN, GERRARD et DERKACH. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....</p>	151-152

INDEX

Perspectives d'emplois pour les jeunes — n° 3 (M. WIEBE) Débat : MM. WIEBE et SCHULER ainsi que M ^{mes} SELBY, STEFANSON, BLADY et MITCHELSON. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	84-85
--	-------

QUESTIONS DE PRIVILÈGE (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)

QUESTIONS ÉCRITES — ACCEPTÉES ET AUXQUELLES IL A ÉTÉ DONNÉ RÉPONSE

N° 22 — Lits en foyer de soins personnels Question posée le 1 ^{er} décembre 2010 par M ^{me} DRIEDGER	162
Réponse présentée le 9 mai 2011 (M ^{me} la ministre OSWALD — document intersession n° 65)	
N° 23 — Lits en foyer de soins personnels Question posée le 1 ^{er} décembre 2010 par M ^{me} DRIEDGER	162
Réponse présentée le 9 mai 2011 (M ^{me} la ministre OSWALD — document intersession n° 65)	
N° 24 — Lits en foyer de soins personnels Question posée le 1 ^{er} décembre 2010 par M ^{me} DRIEDGER	162
Réponse présentée le 9 mai 2011 (M ^{me} la ministre OSWALD — document intersession n° 65)	
N° 25 — Lits en foyer de soins personnels Question posée le 2 décembre 2010 par M ^{me} DRIEDGER	162
Réponse présentée le 9 mai 2011 (M ^{me} la ministre OSWALD — document intersession n° 65)	

QUESTIONS ÉCRITES — ACCEPTÉES ET AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ DONNÉ RÉPONSE

N° 6 — Répercussions de l'inondation sur les résidents de Breezy Point Question posée le 8 juin 2009 par M. GERRARD (troisième session, trente-neuvième législature, page 261 des Journaux)	
N° 7 — Répercussions de l'inondation sur les résidents de Breezy Point Question posée le 8 juin 2009 par M. GERRARD (troisième session, trente-neuvième législature, page 261 des Journaux)	
N° 17 — Ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole III d'Hydro-Manitoba Question posée le 19 avril 2010 par M. PEDERSEN (quatrième session, trente-neuvième législature, page 138 des Journaux)	
N° 18 — Ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole III d'Hydro-Manitoba Question posée le 19 avril 2010 par M. PEDERSEN (quatrième session, trente-neuvième législature, page 138 des Journaux)	
N° 19 — Ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole III d'Hydro-Manitoba Question posée le 19 avril 2010 par M. PEDERSEN (quatrième session, trente-neuvième législature, page 138 des Journaux)	
N° 20 — Ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole III d'Hydro-Manitoba Question posée le 19 avril 2010 par M. PEDERSEN (quatrième session, trente-neuvième législature, page 138 des Journaux)	
N° 26 — Programme de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés Question posée le 6 juin 2011 par M ^{me} ROWAT	237
N° 27 — Programme de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés Question posée le 6 juin 2011 par M ^{me} ROWAT	237
N° 28 — Programme de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés Question posée le 6 juin 2011 par M ^{me} ROWAT	237

INDEX

N° 29 — Programme de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés Question posée le 6 juin 2011 par M ^{me} ROWAT.....	237
N° 30 — Programme de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés Question posée le 6 juin 2011 par M ^{me} ROWAT.....	237

QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)

RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE L'INTERSESSION (voir l'annexe F)

RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE LA SESSION (voir l'annexe G)

REMBOURSEMENT DES DROITS PAYÉS

Projets de loi 300 et 301 (avec le consentement de l'Assemblée)	304
---	-----

SANCTION DE PROJETS DE LOI

Sanction de projets de loi :	
le 9 décembre 2010	100-101
le 16 juin 2011	315-319

SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE

Convocation de l'Assemblée (le 16 novembre 2010)	
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 9 décembre 2010	101
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 16 juin 2011	319
Prolongation de la séance :	
le 29 novembre 2010 (17 h 46)	64
le 8 décembre 2010 (17 h 15).....	93
le 16 juin 2011 (17 h 43).....	319

VOTES

VOTES INSCRITS (voir Compte des voix)



Philip LEE
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA
ELIZABETH II, reine du Canada

P R O C L A M A T I O N

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, la trente-neuvième législature de la province du Manitoba est dissoute.

PHILIP LEE
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 6 septembre 2011

Le ministre de la Justice et procureur général,
M. Andrew SWAN